

ATIVIDADES ACADÊMICAS – 2022 / 1

OFERTA REGULAR
(DISCIPLINAS DE
60 E 45H)

Area de concentração			
Linguística Aplicada			
Título e subtítulo da disciplina. O título deve ser estabelecido conforme código das atividades acadêmicas do Poslin (página 2). O subtítulo consiste no tópico variável a ser ofertado.			Código
Seminário de Tópico Variável em Linguística Aplicada: modelos teóricos e o campo disciplinar <i>Estudos da Tradução</i>			LIG948 A
Professor (a)			
Leonardo Pereira Nunes			
Dia da semana	Horário	Carga horária (1 crédito= 15/ha)	Vagas
Terça-feira	regular (14h a 17:40h) [<input checked="" type="checkbox"/>] especial [<input type="checkbox"/>]	60h [<input checked="" type="checkbox"/>] 45h [<input type="checkbox"/>]	20
Tipo da disciplina		Início da disciplina (60h) ou período da disciplina (45h)	
presencial [<input checked="" type="checkbox"/>] on-line [<input type="checkbox"/>] semi-presencial [<input type="checkbox"/>]			

Participação de convidado? (até 50% da carga horária, em forma de seminários)	
SIM [<input type="checkbox"/>]	NÃO [<input type="checkbox"/>]
Dados da participação e do participante	
nome [_____]	instituição [_____] carga horária [_____]

Programa
Consolidação do campo disciplinar. Estudos descritivos da tradução. Estudos da tradução baseados em corpora. Abordagem sistêmico-funcional da tradução. Estudos empírico-experimentais e do processo tradutório. Competência tradutória e competência do tradutor. Expertise em tradução. Tradução e produção textual multilíngue. Tradução audiovisual. Tradução automática.

Bibliografia Básica
BAKER, M. , SALDANHA, G. (Ed.) <i>Routledge encyclopedia of translation studies</i> . 2.ed. London & New York: Routledge, 2009.
BOWKER, L.; CIRO, J.B. <i>Machine Translation and Global Research: Towards Improved Machine Translation Literacy in the Scholarly Community</i> . Emerald Publishing, 2019.
MATTHIESSEN, C. The environments of translation. In: STEINER, E. YALLOP, C. (Eds.). <i>Exploring translation and multilingual text production, beyond content</i> . Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 2001. p. 41-124.
MUNDAY, J. <i>The Routledge Companion to Translation Studies</i> . London and New York: Routledge, 2009.
PAGANO, A. S., MAGALHÃES, Célia M, ALVES, Fábio. <i>Competência em tradução: cognição e discurso</i> . Belo Horizonte: Editora da UFMG, 2005.
PYM, A. <i>Exploring Translation Theories</i> . Routledge: New York, 2010.
VENUTI, L. <i>The Translation Studies Reader</i> . London and New York: Routledge, 2000.

Pré-requisitos

Outras exigências

Belo Horizonte, 19 de janeiro de 2022.

Leonardo Pereira Nunes
PROFESSOR(A)